

L'INTERVENTO

«Italia-Cina, l'ora di nuovi accordi»

di Xi Jinping

Domani inizia la visita di Stato in Italia di Xi Jinping. Per l'occasione, il presidente della Repubblica popolare cinese ha scritto un articolo in esclusiva per il Corriere nel quale si sottolinea l'antica consuetudine di amicizia tra i due Paesi e i numerosi campi nei quali la cooperazione può ancora crescere.



Sono molto lieto, in un momento di grande fermento e rinnovamento come quello attuale, di aver accolto l'invito del presidente Mattarella ad effettuare una visita di Stato in Italia. Nel 2011 venni a Roma per partecipare alle celebrazioni per i «Centocinquant'anni dell'Unità d'Italia» e nel 2016 ho nuovamente varcato il confine

«La grande storia degli incontri tra Oriente e Occidente. Un altro capitolo dell'amicizia tra i nostri Paesi»

italiano facendo scalo in Sardegna. Lo stile di vita e il modello industriale italiano che integra antico e moderno, classicità e innovazione, mi ha profondamente colpito. Essere ancora una volta qui sul suolo del Bel Paese e incontrare i miei cari amici italiani mi fa sentire estremamente a mio agio.

continua alle pagine 8 e 9

Primo piano | Il presidente cinese in Italia

«UN PATTO STRATEGICO ASSIEME ALL'ITALIA»

di Xi Jinping

SEGUE DALLA PRIMA

La Cina e l'Italia sono rispettivamente emblema della civiltà orientale e occidentale e hanno scritto alcuni dei più importanti e significativi capitoli della storia della civiltà umana. L'Italia è la patria dell'antica civiltà romana e la culla del Rinascimento e il suo patrimonio di grandi monumenti, di capolavori artistici e letterari è ormai diffusamente noto in Cina. I contatti tra le due grandi civiltà, cinese e italiana, affondano le loro radici nella storia. Già più di duemila anni fa, l'antica Via della Seta ha permesso il collegamento tra l'antica Cina e l'antica Roma, nonostante le grandi distanze che le separavano. La

dinastia Han inviò Gan Ying in missione alla ricerca di ciò che chiamavano «Da Qin» o «Grande Qin» che si riferiva proprio all'impero romano, mentre nei componimenti

del poeta Virgilio e del geografo romano Pomponio Mela si trovano molteplici citazioni del «Paese della seta». In seguito, il «Milione» di Marco Polo scatenò la prima «passione per la Cina» della storia occidentale e il suo autore divenne un pioniere dei contatti tra la cultura orientale e quella occidentale, modello a cui si ispirano ancora oggi gli ambasciatori dell'amicizia.

Nuove opportunità

Giunti all'epoca moderna, seguendo le orme lasciate dai predecessori sulla strada dell'amicizia, i rapporti bilaterali tra Cina e Italia hanno vissuto molti rinnovamenti che hanno portato sempre nuove opportunità. Nel 1970 la Repubblica Popolare Cinese e la Repubblica Italiana hanno instaurato le relazioni diplomatiche, e nel 2020 ne celebreremo il 50esimo anniversario. Dopo l'allacciamento delle relazioni diplomatiche, a prescindere da quali tempeste hanno interessato la scena internazionale, i due Paesi sono stati un esempio

di cooperazione di mutuo vantaggio basata su fiducia reciproca e sulla stretta cooperazione tra Paesi con sistemi sociali, background culturali e fasi di sviluppo diversi. L'amicizia tradizionale tra Italia e Cina è solida ed è riuscita a rinnovarsi sempre nel corso della sua lunga storia diventando una colonna portante per il rapido e stabile sviluppo dei rapporti bilaterali.

Ricca eredità

L'amicizia tra Italia e Cina si radica in una ricca eredità storica. I contatti in più di duemila anni hanno gettato le basi del rispetto reciproco e dell'apprendere l'uno dall'altro, della fiducia reciproca e della mutua comprensione, concetti che si sono trasformati nei garanti stabili e continuativi della tradizionale amicizia che ci accomuna. Di fronte al-

le evoluzioni e alle sfide del mondo contemporaneo, i due Paesi fanno appello alla loro preziosa e lunga esperienza e immaginano insieme gli interessanti scenari capaci di creare un nuovo modello di rap-

porti internazionali basati sul rispetto reciproco, sull'uguaglianza e la giustizia e sulla cooperazione di mutuo vantaggio, costruendo un futuro condiviso dell'umanità.

L'amicizia tra Italia e Cina si condensa in una forte fiducia strategica. I leader dei due Paesi hanno sempre guardato e sviluppato i rapporti bilaterali con un approccio strategico e una visione lungimirante. Da quando, nel 2004, i due Paesi hanno istituito il partenariato

strategico globale bilaterale, gli incontri ai massimi livelli tra Roma e Pechino hanno avuto un ruolo di guida e di promotori dei rapporti bilaterali e di sempre mutua comprensione e fermo sostegno di fronte agli interessi fondamentali e alle questioni di grande rilevanza per ciascuno. Questo li ha resi il saldo supporto che ha garantito lo stabile e duraturo sviluppo dei rapporti bilaterali.

Cooperazione concreta

L'amicizia tra Cina e Italia si manifesta nella cooperazione concreta. Cina e Italia si considerano a vicenda partner im-

portanti per il commercio e gli investimenti e vantano una

forte convergenza di interessi. Nel 2018, l'interscambio commerciale bilaterale ha superato la soglia dei 50 miliardi di dollari e gli investimenti bidirezionali cumulativi hanno superato i 20 miliardi. Il Made in Italy è divenuto sinonimo di prodotti di alta qualità, la moda e l'arredamento italiani incontrano pienamente il gusto dei consumatori cinesi; la pizza e il tiramisù piacciono ai giovani cinesi. I due Paesi hanno raggiunto traguardi importanti nella cooperazione in ambiti come i satelliti e l'aviazione civile; la Settimana Cina-Italia della Scienza, della Tecnologia e dell'Innovazione, le pattuglie congiunte tra le forze dell'ordine e le attività di formazione calcistica sono state accolte molto positivamente dai popoli dei due Paesi.

L'amicizia tra Cina e Italia si tramanda in forti scambi culturali. I popoli cinese e italiano hanno sempre mostrato grande interesse nello studio della cultura l'uno dell'altro. Un professore cinese iniziò a tradurre la Divina Commedia di Dante all'età di settant'anni e l'opera si rivelò talmente ardua che solo dopo 18 anni, sul letto di morte, riuscì a completarla. In Italia i sinologi sono numerosi e hanno svolto il ruolo di ponte nei rapporti tra Cina ed Europa a partire dalla prima grammatica della lingua cinese scritta per l'Occidente da Martino Martini a «Italia e Cina» di Giuliano

Bertuccioli e Federico Masini: tutti hanno aiutato a far rimanere sempre viva la passione per la sinologia nella penisola italiana.

La letteratura

Il noto scrittore italiano Alberto Moravia ha scritto: «Le amicizie non si scelgono a caso ma secondo le passioni che ci dominano». Il mondo odierno sta subendo profondi cambiamenti mai visti in un secolo, di fronte a ciò la storia ci affida la responsabilità di innalzare i rapporti sino-italiani e portarli a un nuovo livello e di tutelare insieme la pace, la stabilità e di far crescere la prosperità. Io deside-

ro, con questa mia visita, di tracciare, insieme ai leader italiani, le linee guida dei rapporti bilaterali e di condurli nella nuova era.

Siamo pronti, insieme alla controparte italiana, a sviluppare ulteriormente il partenariato strategico globale, a stringere maggiormente i legami ai massimi livelli e a rafforzare la cooperazione a tutti i livelli tra i nostri governi, parlamenti, partiti ed enti locali; a rafforzare la comunicazione politica, a promuovere la fiducia e i matching strategici, a continuare a comprendere e a sostenere a vicenda gli interessi e i temi più cari alla controparte e a gettare le basi politiche dei rapporti bilaterali.

Siamo pronti, insieme alla controparte Italiana, a costru-

ire insieme la Belt and Road — la Nuova Via della Seta, sviluppando appieno i punti di forza storici, culturali e geografici che la cooperazione tra i due Paesi sotto l'egida della Belt and Road può portare. Impegnandoci a collegare l'idea di interconnessione e connettività propria dell'iniziativa Nuova Via della Seta ai progetti italiani di «costruzione dei porti del Nord» e «investire in Italia» al fine di creare una nuova era per la Belt and Road in settori come la marina, l'aeronautica, l'aerospazio e la cultura.

I progetti

Siamo pronti, insieme alla controparte italiana, ad ampliare i settori della cooperazione fattiva. La Cina continuerà ad ampliare la sua apertura con strumenti come l'organizzazione, su base annuale, di eventi come la China Import Expo che permettono di condividere le grandi opportunità che il mercato cinese presenta con i Paesi del resto del mondo, Italia compresa. Italia e Cina possono sviluppare il potenziale di cooperazione in settori come la logistica portuale, il trasporto marittimo, le telecomunicazioni e il medicofarmaceutico e incentivare le rispettive aziende ad avviare progetti di cooperazione nei mercati terzi per realizzare una cooperazione di mutuo vantaggio e che risponda agli

interessi di tutti.

Siamo pronti, insieme alla controparte Italiana, a stringere ancora di più i contatti in ambito umanistico-culturale. Cina e Italia, in quanto Paesi che detengono il maggior numero di siti Unesco al mondo, vantano ricchissime risorse turistiche e culturali. I due Paesi devono rafforzare i gemellaggi tra i loro siti Unesco e incoraggiare la co-organizzazione di mostre d'arte ed esposizioni dei patrimoni culturali, la co-produzione di opere cinematografiche e audiovisive da parte degli istituti e organizzazioni culturali. Dobbiamo consolidare l'insegnamento delle nostre lingue, promuovere gli scambi tra persone in modo da apportare un nuovo e maggiore contributo alla diversità culturale mondiale e all'incontro, all'apprendimento reciproco tra universi culturali diversi.

Siamo pronti, insieme alla controparte Italiana, a rafforzare il coordinamento sull'agenda internazionale e in seno alle organizzazioni multilaterali. La Cina è disponibile per consolidare la comunicazione e la sinergia con l'Italia in seno alle Nazioni Unite, al G20, all'Asem e all'Organizzazione Mondiale del Commercio su tematiche come la governance globale, il mutamento climatico, la riforma dell'Onu e del Wto e altre questioni rilevanti, al fine di tutelare gli interessi comuni, promuovere il libero scambio e il multilateralismo e proteggere la pace e la stabilità mondiale e consentire uno sviluppo fiorente.

Ripercorrendo la storia degli ultimi 50 anni è evidente come i rapporti sino-italiani abbiano radici profonde e abbiano già ottenuto numerosi risultati. Guardando alla nuova era, la cooperazione sino-italiana ha un futuro roseo e prospettive di sviluppo ampie. Il popolo cinese è ansioso di unire le forze con gli amici italiani per coltivare insieme il terreno dei rapporti bilaterali e far sì che possa giungere a una nuova e più ricca fioritura e che l'amicizia tra Cina e Italia possa rinnovarsi costantemente.

© RIPRODUZIONE RISERVATA



La parola

中意友谊

ZHONGYI YOUYI

In cinese significa «amicizia tra Cina e Italia»: uno dei termini più frequenti e sottolineati nell'articolo scritto dal presidente cinese Xi Jinping e pubblicato in esclusiva dal «Corriere della Sera». Xi è già passato dall'Italia nel 2016

50

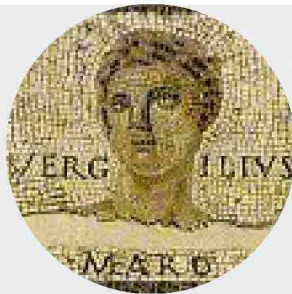
miliardi
di dollari
l'ammontare
dell'inter-
scambio
commerciale
bilaterale tra
Italia e Cina
nel 2018. Gli
investimenti
bidirezionali
cumulativi
hanno
superato i 20
miliardi

49

gli anni
trascorsi
dall'allaccia-
mento delle
relazioni
diplomatiche
tra Italia e Cina,
stabilite nel
1970. Nel
2020 sarà
festeggiato il
cinquantennio
dal primo
scambio di
ambasciatori

1,4

miliardi
gli abitanti della
Repubblica
Popolare, oggi
la seconda
economia del
mondo dopo gli
Stati Uniti.
L'Italia, con 32
mila dollari
resta però
avanti alla Cina
(8.800) in
quanto Pil pro
capite



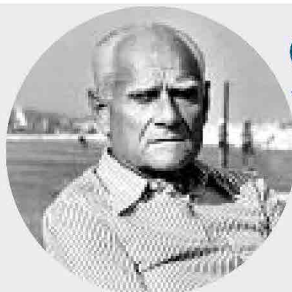
Virgilio e Pomponio Mela
Nei componimenti
del poeta Virgilio e del
geografo romano Pomponio
Mela si trovano
molteplici citazioni
del «Paese della seta»



Marco Polo
Il «Milione» di Marco Polo
scatenò la prima «passione per
la Cina» della storia
occidentale e il suo autore
divenne un pioniere dei
contatti tra le nostre culture



Dante Alighieri
Un professore cinese iniziò a
tradurre la Divina Commedia
di Dante all'età di settant'anni e
l'opera si rivelò talmente ardua
che solo dopo 18 anni, sul letto
di morte, riuscì a completarla



Alberto Moravia
Il noto scrittore italiano
Alberto Moravia
ha scritto: «Le amicizie
non si scelgono a caso ma
secondo le passioni che ci
dominano»

**Corriere.it**

Sul sito del
«Corriere della
Sera» il testo
dell'intervento
del presidente
Xi Jinping
pubblicato in
esclusiva

L'agenda

● Il presidente
cinese Xi
Jinping arriva
domani a
Roma con una
delegazione
di 500 tra
membri del
governo,
grandi
manager e
imprenditori di
piccole e grandi
aziende.
I giornalisti al
seguito
saranno 120

● Il leader della
Repubblica
Popolare sarà
accompagnato
dalla consorte,
Peng Liyuan

● In
programma,
un incontro
bilaterale con il
presidente
della
Repubblica
Sergio
Mattarella
al Quirinale
seguito da una
cena di Stato

● Il leader
cinese vedrà
poi il
presidente
del Consiglio
Giuseppe
Conte

● Sabato,
prima di partire
per la Francia,
Xi andrà a
Palermo dove è
prevista una
visita a Palazzo
dei Normanni e
alla Cappella
Palatina

**Il presidente cinese arriva domani in visita
in Italia. «La grande storia degli incontri
tra Oriente e Occidente, un nuovo capitolo
per l'amicizia tra Roma e Pechino»**

I temi

● La «Belt and Road Initiative», come è definita internazionalmente la Nuova Via della Seta, è un progetto che, nella visione di Xi Jinping, promette di aprire ai commerci e agli scambi i mercati di Cina e Italia, con reciproco vantaggio



● Cina e Italia, in quanto superpotenze culturali (sono i Paesi con il maggior numero di siti Unesco al mondo), hanno la possibilità di approfondire i legami nel campo del sapere, in quello umanistico e nel turismo



● Il Made in Italy, spiega ancora il presidente Xi Jinping, è molto ricercato in Cina. La stessa espressione, «Made in Italy», è diventata sinonimo di qualità. Moda e arredamento italiani sono estremamente popolari



Leader Il presidente della Repubblica Popolare Cinese Xi Jinping, 65 anni. Da domani a sabato sarà in visita di Stato in Italia accompagnato da una folta delegazione (Epa)